

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵智協進會

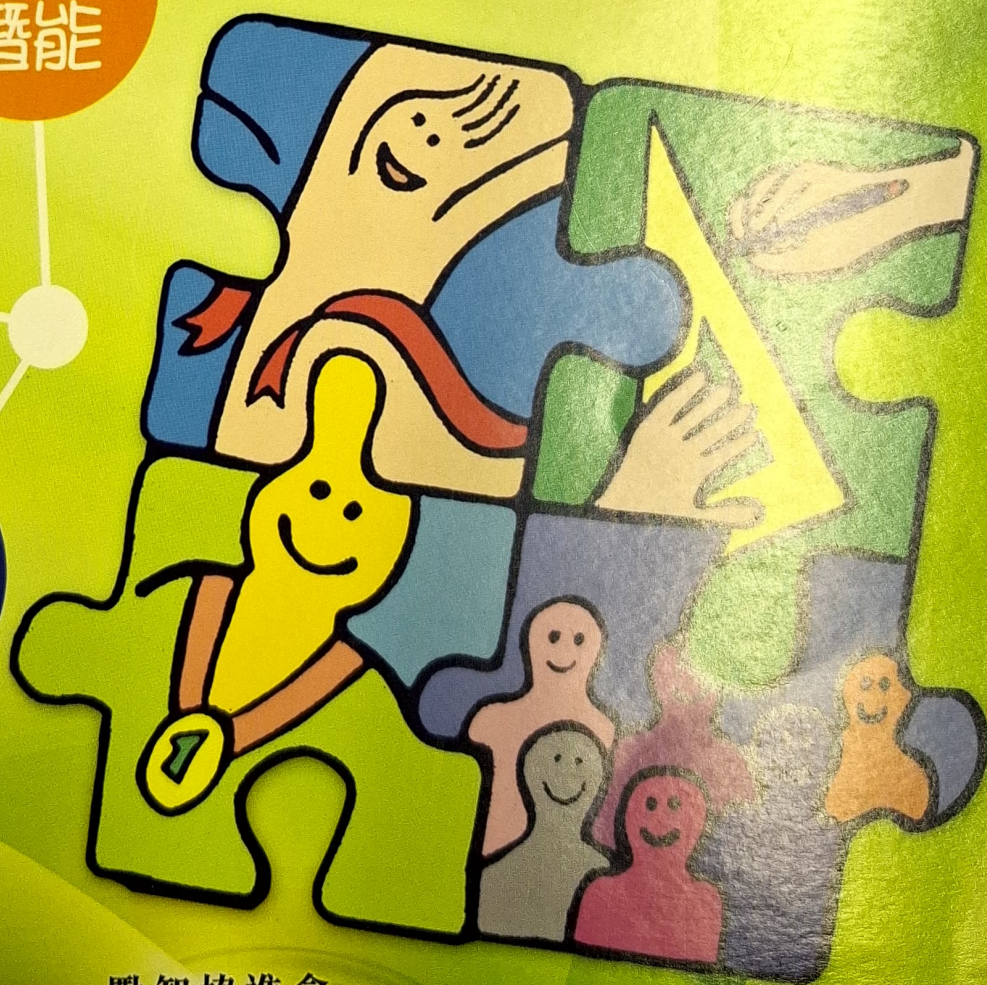
二零一五、二零一六年雙年刊

衝破
障礙

發揮
潛能

融入
社會

建立
自信



勵智協進會



I D E A L

目 錄

1)	協會簡介	P.2
	1. 簡介	
	2. 宗旨及目標	
	3. 服務對象	
	4. 服務	
	5. 組織架構	
2)	顧問、諮詢委員及執行委員名單	P.3-4
3)	主席報告	P.5
4)	中心報告	P.6-9
5)	活動花絮	P.10-11
6)	2014-2015年度及2015-2016年度財政報告	P.12-15
7)	鳴謝	P.16
8)	捐款表格	封底內頁

一) 協會簡介

一. 簡介：

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命存愛行動會員機構。

二. 宗旨及目標：

1. 培養智障人士獨立生活的能力
2. 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
3. 使社會認識及接受智障人士
4. 爭取智障人士福利及權益

三. 服務對象：

智障人士及其家人

四. 服務：

1. 家長講座、分享會
2. 智障人士小組訓練
3. 外出及康樂活動
4. 親子活動
5. 義工及融合活動
6. 社區教育活動
7. 教育玩具借用服務
8. 家長資源圖書借用服務
9. 電腦訓練及上網服務
10. 情緒支援及社區資源查詢

1. Introduction :

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities (PWID), their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped, Ho-Sum Volunteer Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

2. Aims and Objectives :

1. to develop PWID with skills for independent living
2. to unite PWID and their parents for mutual assistance and support
3. to promote awareness and acceptance of PWID in society
4. to advocate the rights and welfare for the PWID

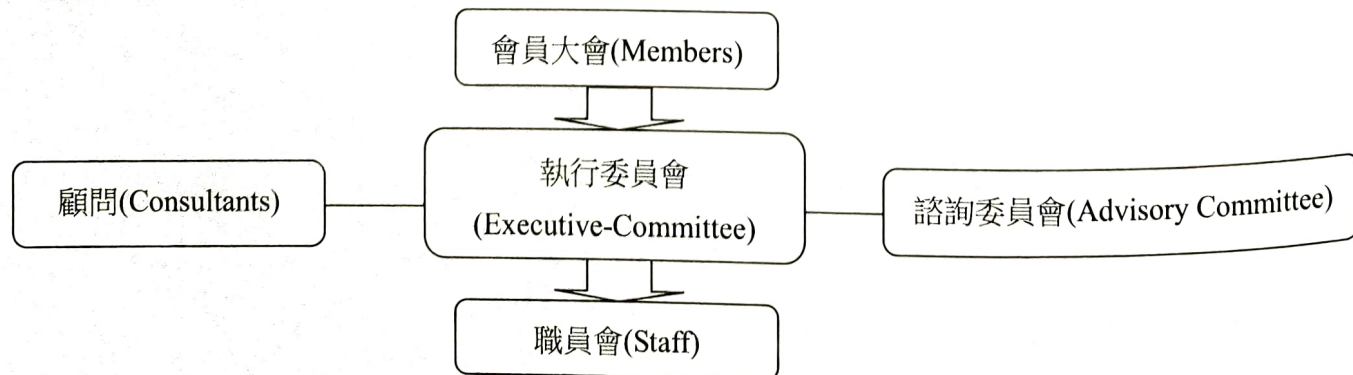
3. Service Target :

People with intellectual disabilities and their families

4. Services :

1. Talks and experiences sharing among parents
2. Training courses for the people with intellectual disabilities
3. Outings and recreational activities
4. Parents and child training programs
5. Volunteering and integrating activities
6. Community education activities
7. Provision of educational toy library
8. Provision of parent resources library
9. Computer training and internet services
10. Mental support and community resources enquiry

五. 組織架構 Organization Structure



二) 顧問、諮詢委員及執行委員名單

贊助人

羅寶文女士

Patron

Ms. Poman LO

顧問

區美蘭博士

李曾慧平教授

Consultants

Dr. AU Mei-lan

Prof. Cecilia LI-TSANG

榮譽顧問

莫何敏儀女士

方劉小梅女士

梁兆倫先生

陳曾麗娜女士

陳萱霖女士

Honorary Advisors

Mrs. Eleanor MORRIS

Mrs. Helen FONG

Mr. Alan LEUNG

Mrs. Sally CHAN

Ms. Susan CHAN Huen-lam

法律顧問

謝國賢律師

Honorary Legal Advisor

Mr. Colin TSE K Y

諮詢委員

王嘉恩博士, MH

李麗雲博士

范舒屏醫生

莊陳有先生

陳春燕女士

陳紹沅先生

楊禹行醫生

楊德華先生, JP

廖湘崙女士

霍思豪先生

戴樂群醫生, JP

韓世灝博士

羅俊昶先生

Advisory Committee Members

Dr. Albert WONG, MH

Dr. Maria LEE Lai Wan

Dr. Dorothy FAN S P

Mr. CHONG Chan Yau

Ms. Cleopatra CHAN

Mr. Stephen CHAN Siu Yuen

Dr. YEUNG Yu Hang

Mr. YEUNG Tak Wah, JP

Ms. Vivian LIAO

Mr. David John FORSHAW

Dr. David DAI Lok Kwan, JP

Dr. Johnny HON Sei Hoe

Mr. Ron LO C C

2015年度 執行委員 Executive Committee Members

主席：	馮梁綺萍女士	Chairperson :	Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
副主席：	楊袁志群博士	Vice-chairpersons:	Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
	梁韓燕萍女士		Mrs. Rosina LEUNG
財政：	高唐維珠女士	Treasurer:	Mrs. KO TONG Wai-chu
秘書：	潘袁遠有女士	Secretary:	Mrs. Prisca POON YUEN Yuen-yau
委員：	鍾志煒先生	Members:	Mr. CHUNG Chi-wai
	彭景耀先生		Mr. PANG King-yiu
	黃卓雄先生		Mr. WONG Cheuk-hung
	卓鍾國儀女士		Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-yee
中心經理：	周勉華女士	Centre Manager:	Miss Cecilia CHOW Tik-wah
項目經理：	林心涵女士	Project Manager	Miss Cindy LIN Xin-han
社會服務主任：	張紅女士	Social Worker:	Miss CHEUNG Hung
	(由2015年10月)		(since October 2015)
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant:	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han

2016年度 執行委員 Executive Committee Members

主席：	馮梁綺萍女士	Chairperson :	Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
副主席：	楊袁志群博士	Vice-chairpersons:	Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
	梁韓燕萍女士		Mrs. Rosina LEUNG
財政：	高唐維珠女士	Treasurer:	Mrs. KO TONG Wai-chu
秘書：	潘袁遠有女士	Secretary:	Mrs. Prisca POON YUEN Yuen-yau
委員：	鍾志煒先生	Members:	Mr. CHUNG Chi-wai
	彭景耀先生		Mr. PANG King-yiu
	黃卓雄先生		Mr. WONG Cheuk-hung
	卓鍾國儀女士		Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-yee
	李宋小萍		Mrs. Katherine LI
	趙張麗文		Mrs. CHIU CHEUNG Lai-man
中心經理：	郭偉燦先生	Centre Manager:	Mr. Sean KWOK Wai-chan
	(由2016年4月)		(since April 2016)
項目經理：	林心涵女士	Project Manager	Miss Cindy LIN Xin-han
社會服務主任：	何細妹女士	Social Worker	Miss Carmen HO Sai-mui
	(由2016年9月)		(since September 2016)
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant:	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han

三) 主席報告

馮梁綺萍



新春伊始，萬象更新，借此機會祝大家身體健康，生活愉快！

不經不覺，我們共同攜手、走過了一年又一年。回顧往昔，本人十分榮幸和感恩能得到執行委員會成員、本會會員及各位家長的信任和支持，讓我有機會兩次當選成為主席。因每次任期為四年（兩年一任），故先後共當了八年主席。在此，我謹向歷屆主席和委員們表達由衷感激，而憑藉他們在過往努力不懈，與本會的同事、家長、義工及社區人士群策群力，使服務和活動更臻完善和多元化。

勵智協進會初期的服務著重於會員的活動、認知的訓練。至後期，我們意識到家長的身心健康亦很重要，故本會亦多舉辦了寓減壓於娛樂的康體活動予家長參加，例如拉筋班、行山遠足、家庭旅行等，而他們的參與率都很理想。

至2016年底，本會很榮幸地連續九年獲得美心食品有限公司慷慨捐贈月餅作慈善義賣；同時，亦是第四年得到謝寧小姐送贈其精心泡製的「寧悅玫瑰雙黃白蓮蓉月餅」予本會作慈善義賣。盼望各位在今年的中秋節繼續支持，多多認購這些義賣月餅。

過去兩年，本會繼續與香港金域假日酒店合辦大型籌款活動，例如母親節步行籌款、兒童模特兒賽暨舞台慈善表演等，籌款成績亦相當理想。在此，我要特別感謝香港金域假日酒店的全力支持和協助，特別是酒店公關總監 Ms. Ivy Chung 及酒店總經理 Ms. Ann Busfield。Ivy 在多方面協助本會，並為我們覓得多家贊助商，非常感激。Ms. Busfield 關心本會之餘，更身體力行，在步行籌款活動當日一早到場為我們打氣。除了上述兩位重要人仕，我也要多謝 Dr. Aron 及 Mr. Brad Kirk，沒有他們在背後的鼎力支持，我們的步行籌款活動便不能順利舉行。還有我們的職員、會員、家長、義工們，因為有賴他們在各方面的幫助和支援，籌募活動才得以圓滿完成。

另外，我也要感謝我們的義務籌款經理陳春燕小姐(Cleopatra)、榮譽顧問莫何敏儀女士(Eleanor)及陳曾麗娜女士(Sally)，沒有他們的熱心幫手，我們的籌款活動就不會成功。實在需要向很多人致謝，因為來自不同界別及不同階層的社區人士都曾經支持勵智協進會的工作，如Mr. Alan Leung；本人深恐掛一漏萬，故謹能在此向大家不點名一一道謝，敬請見諒。

最後，祝願大家平安、喜樂！

四) 中心報告

訓練活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-12.2015	流行舞體驗課	638	B Soul 影舞者
1-12.2015	體康活動嘩啦啦	388	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12.2015	智勇組	458	
1-12.2015	勵智「煮」場	221	
7.2015	奪寶 Running Man	22	
8.2015	夏日創意熱舞	25	
10-11.2015	草地滾球訓練	30	康樂及文化事務署
1-12.2016	流行舞體驗課	701	B Soul 影舞者
1-12.2016	體康活動嘩啦啦	380	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12.2016	勵智「煮」場	149	
4.2016	乘風航	41	香港乘風航
4.2016	創手藝	21	
10-11.2016	歷奇小組	33	
10-12.2016	手工藝小組	41	
11.2016	跑向勵智	6	全城街馬

服務人次：3,154

家長活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-12.2015	執行委員會會議	81	
1-3.2015	勵智行山隊	31	
4.2015	台灣考察分享會	33	
4.2015	返「勵」鬆一鬆	10	
5-6.2015	愛美「勵」小組	26	
5-6.2015	智 talk 得小組	28	
5-7.2015	家長靜觀小組	120	
6.2015	萬糴同心為公益	14	煤氣公司
9.2015	參觀楊震地區支援中心	15	
10.2015	長者安居協會簡介會	15	
10-11.2015	體藝樂	14	
10-11.2015	樂歷天地	15	
10-12.2015	勵智行山隊	48	
1-12.2016	執行委員會會議	72	
1-12.2016	返「勵」鬆 ZONE	70	

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-3.2016	勵智行山隊	61	
4-6.2016	家長運動組	32	
5.2016	返「勵」知多 D	14	
6.2016	端午節包下糉	9	
7-8.2016	快樂達人	36	
7-9.2016	返「勵」整下野	27	
7-12.2016	拉筋班	95	
7-12.2016	烏克勵勵小結他班	87	
10.2016	保齡球暨自助餐	30	
11.2016	天際 100	20	
11-12.2016	勵智行山隊	28	

服務人次：1,031



乘風航



勵智行山隊

家庭活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1.2015	1-3 月生日會	24	
3.2015	迪士尼親子一天遊	190	香港迪士尼樂園
3.2015	新春行大運暨春茗	128	
3.2015	香港花展 2015	50	康樂及文化事務署
4.2015	4-6 月份生日會	25	
4.2015	暢遊科學館	21	
6.2015	在太平洋會的一天	30	Pacific Club
7.2015	香港書展 2015	90	香港貿易發展局
7.2015	電影欣賞	40	
8.2015	7-9 月份生日會	26	
10.2015	10-12 月份生日會	20	

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
11.2015	K 歌比賽	17	
11.2015	海洋公園同樂日	70	民政事務總署
12.2015	秋季大旅行	73	
12.2015	南灣酒店聖誕聯歡會	59	Strategic Management Group Co. Ltd.
12.2015	聖誕派對	100	
1.2016	1-3 月份生日會	32	
2.2016	盆菜宴	62	半島獅子會
2.2016	迪士尼親子一天遊	250	香港迪士尼樂園
3.2016	新春行大運暨春茗	114	
3.2016	香港花展 2016	50	康樂及文化事務署
3.2016	全城有機日	42	
3.2016	東華慈善嘉年華	43	東華三院
4.2016	4-6 月份生日會	31	
7.2016	7-9 月份生日會	28	
7.2016	香港書展 2016	100	香港貿易發展局
7.2016	電影欣賞	59	
8.2016	SMG K 歌比賽	43	Strategic Management Group Co. Ltd.
10.2016	秋季大旅行暨六藝黃昏營	69	康樂及文化事務署
10.2016	中醫養生講座	25	
10.2016	動物醫生	36	
11.2016	米埔遊	24	世界自然基金會
12.2016	10-12 月份生日會	42	
12.2016	聖誕派對	111	

服務人次：2,124



籌款活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
5.2015	母親節步行籌款 2015	155	香港金域假日酒店
8-9.2015	寧悅月餅慈善義賣	300	謝寧小姐
8-9.2015	美心月餅慈善義賣	250	美心食品有限公司
10.2015	兒童模特兒慈善賽 2015	264	香港金域假日酒店
11.2015	白沙灣 24 小時慈善小艇賽嘉年華	500	Hebe Haven Yacht Club
5.2016	母親節步行籌款 2016	180	香港金域假日酒店
8-9.2016	寧悅月餅慈善義賣	300	謝寧小姐
8-9.2016	美心月餅慈善義賣	250	美心食品有限公司
9.2016	兒童模特兒慈善賽 2016	280	香港金域假日酒店
11.2016	白沙灣 24 小時慈善小艇賽嘉年華	500	Hebe Haven Yacht Club

服務人次：2,979

其他活動／計劃

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-12.2015	「友支援、愛分享」計劃：		社會福利署殘疾人士社區支援計劃
	1. 家庭活動及聚會	364	
	2. 生活事件簿 (Life Book)	22	
1-12.2015	牙齒護理津助基金	8	
1-12.2015	聖約翰牙科保健	18	聖約翰救傷隊
1-12.2015	健康記錄冊	45	
7.2015	爭取資助院舍七一街站	2,500	爭取資助院舍聯席
11.2015	周年會員大會	23	
1-12.2016	六藝腦健康計劃	407	愛心聖誕大行動
1-12.2016	「友支援、愛分享」計劃：		社會福利署殘疾人士社區支援計劃
	1. 家庭活動及聚會	656	
	2. 生活事件簿 (Life Book)	39	
1-12.2016	牙齒護理津助基金	9	
1-12.2016	聖約翰牙科保健	20	聖約翰救傷隊
1-12.2016	健康記錄冊	47	
1-6.2016	「智」fit 人生保健計劃	87	劉德華慈善基金會
7.2016	爭取資助院舍七一街站	2,500	爭取資助院舍聯席
11.2016	周年會員大會	24	

服務人次：6,769

2015年1月至2016年12月服務總人次：16,057

五) 活動花絮



南生園遠足



動物醫生



跑向勵智



參觀摩天輪



體康班



手工班



台灣交流



山頂步行籌款



SMG 聖誕派對



家長包糰樂



開心生日會



「七一」街站



友支援·愛分享



白沙灣 24 小時慈善小艇賽



善長到訪中心



「無聲吶喊」上街遊行

六) 2014-2015年度財政報告

(For management purpose only)

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2015

	<u>2015</u> HK\$	<u>2014</u> HK\$
INCOME		
Donation income	1,161,564.34	2,459,068.78
Government grants and subventions	167,500.00	150,000.00
Programme and activities income	54,985.00	40,990.00
Membership subscription income	14,190.00	9,620.00
Bank interest income	18,019.88	6,779.99
Sundry income	2,900.00	34,184.24
	<u>1,419,159.22</u>	<u>2,700,643.01</u>
EXPENDITURE		
Accounting fee	19,200.00	19,200.00
Advertising fee	852.00	-
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	700.00	1,132.20
Cleaning	11,500.00	11,518.80
Depreciation	13,697.93	12,250.43
Electricity and water	8,172.90	8,662.40
Insurance	3,181.66	2,834.58
Lease charges	7,200.00	7,200.00
Local travelling	2,773.50	2,432.50
Mandatory provident fund contribution	29,964.73	23,306.25
Postage	-	696.60
Printing and stationery	27,077.90	10,755.30
Programme expenses	432,396.16	603,491.90
Rent and rates	89,376.00	85,176.00
Repairs and maintenance	2,320.00	445.00
Staff salaries and allowances	599,294.51	466,125.00
Sundry expenses	9,311.20	16,565.00
Telephone	14,396.00	12,801.00
	<u>1,272,414.49</u>	<u>1,285,592.96</u>
Surplus for the year	<u>146,744.73</u>	<u>1,415,050.05</u>

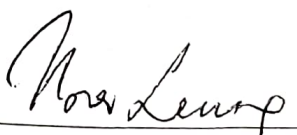
THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

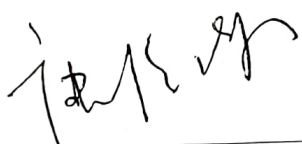
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH, 2015

	<u>Notes</u>	<u>2015</u> HK\$	<u>2014</u> HK\$
Non-current asset			
Property, plant and equipment	7	<u>10,961.68</u>	<u>18,869.61</u>
Current assets			
Utility deposits		6,000.00	6,000.00
Other receivable and prepayment		46,332.20	37,490.60
Fixed deposits		2,365,381.28	1,354,289.50
Cash and bank balances		<u>298,182.87</u>	<u>1,202,112.69</u>
		<u>2,715,896.35</u>	<u>2,599,892.79</u>
Current liabilities			
Bank overdraft		-	11.40
Accrued expenses		2,149.00	1,588.70
Receipt in advance		-	28,000.00
Deferred income	8	<u>11,197.90</u>	<u>22,395.90</u>
		<u>13,346.90</u>	<u>51,996.00</u>
Net current assets		<u>2,702,549.45</u>	<u>2,547,896.79</u>
NET ASSETS		<u>2,713,511.13</u>	<u>2,566,766.40</u>
Funds employed			
Accumulated fund	9	2,133,511.13	1,986,766.40
Office premises improvement fund	9	<u>580,000.00</u>	<u>580,000.00</u>
TOTAL EQUITY		<u>2,713,511.13</u>	<u>2,566,766.40</u>

The annexed notes form part of these financial statements.

Approved and authorised for issue by the Association's Committee on 9th September, 2015


Leung Yee Ping, Nora
Chairman

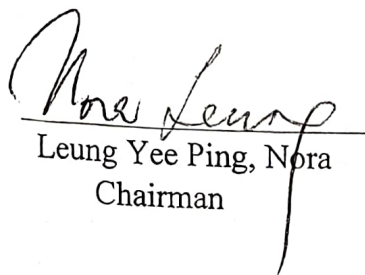

Tong Wai Chu
Treasurer

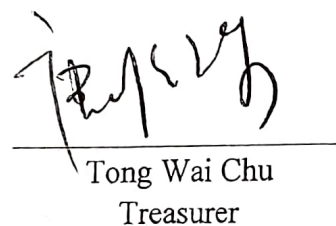
THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH, 2016

	<u>Notes</u>	<u>2016</u> HK\$	<u>2015</u> HK\$
NON-CURRENT ASSET			
Property, plant and equipment	7	3,027.10	10,961.68
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000.00	6,000.00
Other receivable and prepayment		33,945.00	46,332.20
Fixed deposits		2,381,268.43	2,365,381.28
Cash and bank balances		807,297.03	298,182.87
		<u>3,228,510.46</u>	<u>2,715,896.35</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accrued expenses		2,860.00	2,149.00
Receipt in advance		2,280.00	-
Deferred income	8	-	11,197.90
		<u>5,140.00</u>	<u>13,346.90</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>3,223,370.46</u>	<u>2,702,549.45</u>
NET ASSETS		<u>3,226,397.56</u>	<u>2,713,511.13</u>
RESERVES			
Accumulated fund	9	2,646,397.56	2,133,511.13
Office premises improvement fund	9	580,000.00	580,000.00
		<u>3,226,397.56</u>	<u>2,713,511.13</u>

The annexed notes form part of these financial statements.

Approved and authorised for issue by the Association's Committee on 19th August, 2016


 Leung Yee Ping, Nora
 Chairman


 Tong Wai Chu
 Treasurer

七) 鳴謝

衷心鳴謝各團體、公司、捐款者及義工，協助勵智協進會持續提供服務予智障人士及其家庭。由於篇幅有限，致謝名單不能盡錄，如有遺漏，敬希見諒。

B.S.C. Home Improvement Centres Ltd
Butani Jewellery Ltd.
Angel's Bakery
Cheers Dental Care
Choi Koon Shum Education Foundation Limited
Clifton Leung Design Workshop
Cre8 (Greater China) Limited
Dragon Capital Limited
Fremont PR
Hebe Haven Yacht Club
Hind Hotels and Properties Limited
Hong Kong Preschool (Kowloon Tong) and Pods
Preschool and Kindergarten
Hope of the City
Immer Limited
Infinity Cargo Express Ltd.
Joyous Communications Ltd
Kadison Media
Kiehl's Since 1851
L'oreal Hong Kong Limited
Lizzie Bee
Lotus Courtyard Restaurant
Maxlink Enterprises Limited
Moon Yik Company Limited
Moto Group Ltd
Oh My Kids
Pacific Club
Power Point Creative Ltd.
PR Network
Pure Service Team
Simplus Limited
Sing Shun Properties Ltd
Strategic Management Group
Sup-prem (Asia) Limited
Teuscher Chocolates of Switzerland
Wise Kids
Y.N.T. Holdings Ltd

半島獅子會
九龍青年獅子會
全城街馬
仁美清叙
東華三院
社會福利署
青年廣場
信和集團
美心食品有限公司
世界自然基金會
香港東區崇德社
香港金域假日酒店
香港迪士尼樂園度假區
香港浸會大學國際學院健康生活發展中心
香港乘風航
香港商業廣播有限公司
香港理工大學康復治療科學系
香港復康會
香港貿易發展局
朗豪坊
民政事務總署
康樂及文化事務署
煤氣公司
劉德華慈善基金會
愛心聖誕大行動
新世界設施管理有限公司
新鴻基地產
義務工作發展局
聖約翰救傷隊
道地飲品
謙信國際有限公司
寶城藥業有限公司
鷹君集團有限公司

勵智協進會

捐款表格

請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號勵智協進會有限公司收或傳真至(852)2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。

Please complete in **BLOCK** letter and send us by mail to **The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo Kowloon, HK** or by fax at **(852)2194 8870**. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount

☐ 本人樂意 *一次過 / 每月 (由____年____月至____年____月) 捐款

I would like to make the following donations *once / monthly (from ____M/ ____Y to ____M/ ____Y)

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ \$300 ☐ \$100 ☐ Other \$ _____

捐款方法 Donation Method

☐ 支票 / 匯票 - 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque/bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")

☐ 直接捐入協會戶口 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."

☐ 南洋商業銀行 Nanyang Commerical Bank 043-481-10220257

☐ 恒生銀行 Hang Seng Bank 219-6-151662

捐款者資料 Donor's Information

☐ 先生 Mr.

中文姓名 Chinese Name:

☐ 女士 Ms.

英文姓名 English Name :

日間聯絡電話

Day Time Tel.

傳真號碼

Fax No.

地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)

電郵地址

E-mail Address

日期

Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

☐ 請寄回收據。

Please send me a receipt.

☐ 本人樂意成為協會義工。

I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助! Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852)2728 8377，(852)2386 2607與職員聯絡。
The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377，(852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.

勵智協進會

香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話：(852)2728 8377，(852)2386 2607

Fax 傳真：(852)2194 8870

Website 網頁：www.ideal.org.hk

E-mail 電郵：ideal@ideal.org.hk

Open Hours 開放時間：

Tuesday to Saturday 9:30a.m. to 6p.m. (Lunch Hour: 1p.m. to 2p.m.)

星期二至星期六上午9時30分至下午6時(午膳時間：下午1時至2時)

Monday, Public Holidays and Sunday CLOSED

星期一、公眾假期及星期日休息

所屬機構 Member of：

